

報本定閱
完即請看

素里命案男子被捕
△(溫哥華訊)素里皇家騎警
省級法庭提堂。
韋特寧將於星期二在梯利斯市
死者名奧利華，十九歲，係吉
蒂密而民。他係於星期五下午在吉

韋特寧將於星期二在梯利斯市省級法庭提堂。

死者名奧利華，十九歲，係吉密而民。他係於星期五下午在吉

水平。

但所有城市價格畢竟比去年高。只有維多利

份之人，其所來自之國家之人數最多者，依次爲尼加拉瓜、伊朗、斯里蘭卡。

旨在迅速處理積壓難民案件之一項新的難民申請制

華燭
CAMBIE ST.
20-7266 六時後
傳：645-6328
251-1616

家
GAI

七天營業：11 am—3 pm, 5 pm—10:30 pm
星期六、日早市開十時 星期五、六晚市收十一時

☎ 255-0008

302—2800 E. 1st AVE. VANCOUVER, B.C., V5M 4P
(夾Renfrew & 1st Ave, Safeway Mall三字樓)

 **新新珠寶金行**
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD. 溫哥華維街 547 號
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C. TEL: (604) 683-1920

十週年紀念大減價

新新千足黃金，制作最認真，送禮最體面，自用有信心！

，這 對 你 心 上 擔 心 一

廣東省土產進出口(集團)公司

簡 介

BRIEF DESCRIPTION

中國土產進出口總公司廣東省土產分公司成立於一九五三年，隨着進出口業務的不斷擴大和發展，於一九八七年十月改為中國土產進出口總公司廣東省土產（集團）公司。我公司為中華人民共和國經營專業對外貿易公司，資金雄厚，貨源豐富，具有強大的經營能力。自一九五三年組成以來，三十五年間，在遵循我國平等互利，互通有無的對外貿易原則下，努力發展同世界各國各地區的貿易往來，進出口業務不斷擴展，現已成為我國土產系統的一個主要出口香料、京果、飼料、竹藤製品、木材製品、山貨日雜用品、花卉魚鳥、炮竹煙花等土特產品的專業公司。目前已與世界各地三千餘戶工商業者建立了良好的關係，出口商品已遍銷世界一百多個國家和地區。

我集團公司由九個專業公司和三十八個支公司組成，機構遍及省內各縣市，商品的收購、進口、出口能力大為提高。業務範圍也隨之擴展，凡集團公司及所屬各專業公司、支公司皆可經營工產系統產品的進出口、來料加工、進料加工、補償貿易、對口合同、轉口貿易、易貨貿易、寄售業務、諮詢服務、提供代理、倉儲、運輸、加工、服務經營、批發、零售等各項業務。

我們熱忱希望與世界各地客商通過雙方友好合作，擴大業務往來，發展貿易關係，為世界進步作出貢獻！

下屬九個專業公司經營範圍

炮竹煙花公司

炮竹、煙花及其配套玩具系列產品。

山貨公司

焚化紙製品、土（機）紙、神燭、各種香、蚊香及其系列產品、臘燭及其系列產品；五金製品、各種金屬廚具及餐具、室內裝飾材料及製品；竹、木、五金、塑料及纖維混編等類玩具；日用雜品及其它山雜貨。

竹業公司

竹類及其製品、草、柳、芒、葵編織製品，各種纖維的編織品及混編製品，各種掃帚及其它竹製品。

香料公司

天然及合成香料油、香料及其日化系列產品，香料工業原料，檸檬酸系列產品，松香及松香系列產品、五倍子、骨膠、皮膠、明膠、生漆、天然及藥用合成樟腦系列產品，松節油及其系列產品；其它林化產品及工業原料等。

木材製品公司

原木、枋板材、木材及木材系列製品、建築、裝飾材料、木材複合製品、各式木傢俱及部件、木製玩具；造紙原料；夾板其它木材及木材製品。

花卉公司

各種花、草、樹、木及其種子，種苗、花肥、花藥、花泥、種花器皿及其系列產品，各種人造花卉製品；觀賞魚及觀賞器皿、材料、觀賞鳥及鳥具；各種寵物，各種人造小動物；各種鳥、魚、蟲、寵物食用飼料及防治藥物；園藝工具及機械設備、園林設施綠化工程材料、園庭建設等各類建設材料及裝飾材料。

京果公司

各種乾果、果仁、醃製菜、乾菜；南北北京果雜貨、乾果、乾菜及醃製食用園罐頭。

飼料公司

各種薯類、餅粕類、青飼料類、混合飼料類、飼料豆類、飼料添加劑，其它動植物飼料及其系列產品。

麻業公司

麻類及其系列產品，廢棉、短絨，各種型號袋、布、塑料薄膜袋、布、麻袋混編袋、布、網眼袋布等麻、型製品；其它麻製品。

備有詳細商品目錄，歡迎面索

廣東省土產進出口(集團)公司
GUANGDONG PROVINCIAL NATIVE PRODUCE IMPORT & EXPORT
(GROUP) COMPANY

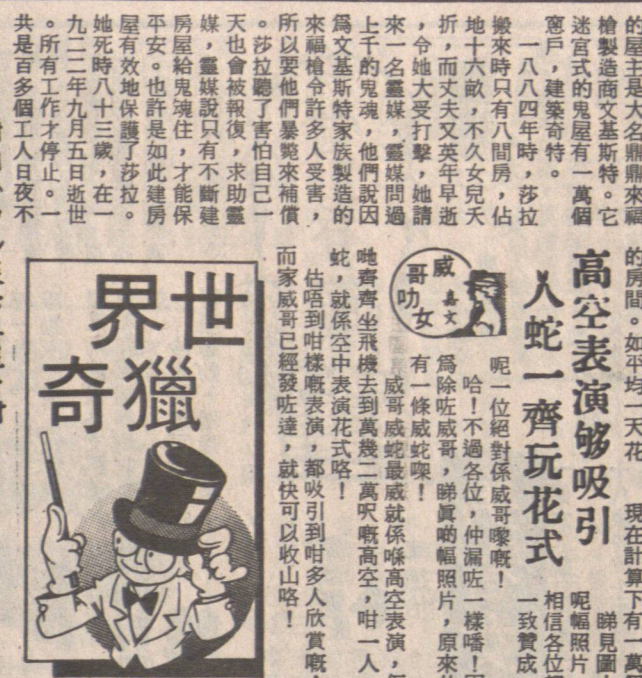
108 Jiang Nan Road, Central, Guangzhou, China Telex: 44372 KTNB CN
Cable: "PROCANTON" GUANGZHOU Tel: 420638

Fax: (020) 420055



謝莉荷爾標青惹火

雖然謝莉荷爾這位女模兒，目前才正式晉升為模特兒，但她是八十年代最紅的模特兒，對她的名字，是不會感到陌生的。她最主要的服裝，便是那件「惹火」的「惹火」手帕，惹火的女朋友。而且，她拍電影，與她合作的男主角，便是「惹火」的謝莉荷爾。謝莉荷爾由模特兒轉行電影圈，她毫不諱言地表示，是成名利就的。



謝莉(中)展示其美身材。

謝莉(中)展示其美身材。



謝莉(中)展示其美身材。

謝莉(中)展示其美身材。

168 Bakery 餅屋

新張期間 憑此廣告 贈送8折 優待卡

承接生日結婚蛋糕 各款香港式出爐麵包 鮮忌廉生果蛋糕 送禮餅咭、社團茶點

營業時間：
星期一至六 8:30 a.m. - 7:00 p.m.
星期日 9:30 a.m. - 6:00 p.m.
逢星期二休息

5870 Victoria Drive
Vancouver, B.C.
V5P 3W9 Tel: 325-7222

清澈透明·絕無雜色

HEAT MIRROR®

「保溫玻璃」

功能反射熱力，與熱水壺中的銀色水胆功效雷同，安裝保溫玻璃，能防炎夏高溫侵入室內，亦可於炎寒時保持室內和暖氣溫，令府上冬暖夏涼。

本產品適用於任何需裝配玻璃之處

請即電 291-6622 與 JOHN YEE 洽

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

認真醒

新華價錢無得頂!

本公司增設餐館及酒樓批發部門，現開始全面投入為各好友服務!

電話：251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992
TELEX: 04-54311 SUNWAHVCB

珠江橋牌廚用威三蒸酒·公仔牌即食麵·飲品·急凍點心·冠珍·粵香園·李錦記蠔油·醬料

嘉頓 餅店茶餐廳

Garden Bakery & Tea House
243 E. PENDER VAN. BC. TEL: 682-1608

即磨香濃咖啡

特價午餐 (星期一至星期五)
上午十一時至下午二時
每碟\$3.50
上海粗炒麵，星洲炒米粉，豉油皇炒麵
星洲炒貴刁，啲喱牛腩飯，南乳豬手飯
柱喉牛腩飯，時菜肉片飯，啲喱牛肉飯

特價西餐 (全日供應)：
火腿法國多士 (包括咖啡或茶) \$2.50
腸仔雙蛋或火腿雙蛋 (包括多士薯仔咖啡或茶) \$2.95

嘉頓出品 你有信心

奇華禮餅專家

加拿大

KEEFER BAKERY

217 Keefer Street
Vancouver, B.C. V6A 1X6
TEL: 685-2117

請君選購嘗試

多類果汁蛋糕
蛋黃軟滑
果汁原味

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®

239 E. Hastings St., Van., B.C.
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

聖誕節酬賓大減價

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

廖盛招 窗飾公司

室內設計：
定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀品
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部 歡迎訂購

電話：253-4566

S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1488 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V5L 1V8 Tel: 253-4566

何桐攝影院

HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., (中華文化中心對面)
電話：688-2933 681-5848

一張好相 壹代留傳

百萬家財產 壹代留傳

樓上影院特備各類攝影器材，家庭、學生、藝術人像、貨物、廣告等相，別具風格，新款婚紗免費借用，特設翻印舊相，紀念磁碟，入籍護照相即印即有

入籍相 (黑白) 4張 6.40
護照相 (彩色) 4張 8.80
(逢星期三休息)

惠顧金額滿十元者 免費泊車1小時

英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評選員
香港冠軍獎 (64)
曾獲 B.C.省冠軍獎 (71)

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨
金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟爽滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204

總公司地址：亞力山大街730號 (批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.
哥街門市部：哥雅街100號 (門市部) 100 CORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF CORE AND POWELL) VAN. B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街239號 (門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖 1kg (2.2磅) 裝只售 50¢ 雞嘜標麵粉 500g 裝只售 89¢
美國糯米及泰國糯米 50磅裝及 10磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗 50磅庄平過九折特價 \$9.50 泰國上等香米 50磅庄平過九折特價 \$11.99

【法新社東京五日電】警方報道，星期日上午繁忙時間之後不久，一列載客列所扮。

聖誕老人上課 聖誕老人周末在三百餘名松林大學上課，聘取有關聖誕節前夕工作的最後要論指導。全部聖誕老人均是賺外快的學生所扮。

（美聯社傳真）

六至六十四K。
一千一百四十二
厚庚三千公里，
一百公里處。

發現了一枚未經鑄的
的寶石、珠寶及手表
。在拍賣中以一百六
十四萬美元售出。

巨型骰子 打算打造健力士世界紀錄大全，製出三個兩立方米的巨型骰子。圖中男子是製造這個大骰子的人。

於今年六月九日觀察到冥王
遮掩了一顆亮度為十二星等
恆星。當冥王星遮掩這顆恆
星時，亮度可能

六至六十四K。
一千一百四十二
厚庚三千公里，
一百公里處。

發現了一枚未經鑄的
的寶石、珠寶及手表
。在拍賣中以一百六
十四萬美元售出。

...不到
香港②廣州
出發日期

...兩岸
北京③西
出發日期

...

...長
北京③西
出發日期

- 代理有
- 機票有
- 代辦手續
- 出發前
- 本公司

廣州 —
西安 —
桂林 —

代理

* 農

* 香港

* 泰國
三晚

* 台灣
三晚

1

出發日期：
月十四日、

一月十七日、二
三月十四日。
*羅 省 \$252

NOTARY PUBLIC 聖地牙哥 327 NOW 88

 Since 1949	黃堃俠公証人旅行社保險處 QUON H. WONG AGENCIES 128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381			
 NOTARY PUBLIC	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 35%; text-align: right;"> 公證人黃堃專辦 產授文誓單 業權件詞身 契文認遺證 據件證囑明 </td> <td style="width: 35%; text-align: right;"> 特 價 羅 省 279 滿地可 199 三藩市 223 多倫多 299 點民頓 164 卡技利 148 聖地牙哥 327 </td> <td style="width: 30%; text-align: center; vertical-align: middle;"> 代理燕梳 汽房商旅 車屋業遊 Beautiful British Columbia RENEW HERE NOW 88 </td> </tr> </table>	公證人黃堃專辦 產授文誓單 業權件詞身 契文認遺證 據件證囑明	特 價 羅 省 279 滿地可 199 三藩市 223 多倫多 299 點民頓 164 卡技利 148 聖地牙哥 327	代理燕梳 汽房商旅 車屋業遊 Beautiful British Columbia RENEW HERE NOW 88
公證人黃堃專辦 產授文誓單 業權件詞身 契文認遺證 據件證囑明	特 價 羅 省 279 滿地可 199 三藩市 223 多倫多 299 點民頓 164 卡技利 148 聖地牙哥 327	代理燕梳 汽房商旅 車屋業遊 Beautiful British Columbia RENEW HERE NOW 88		

中國廣播電台
廣東電台
中國廣播電台

陣容鼎盛 慶祝聖誕



香港金牌影后
陳義芳小姐

星洲紅歌星
陳嘉慧小姐

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161 經理: 關聯輝

謝煜賢 DON QUAN
住宅電話: 420-4665

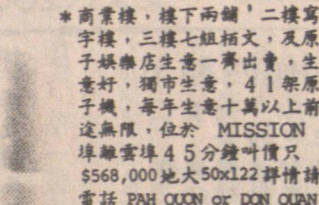
投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。電話: 438-8161 DON QUAN



旺舖出租

▲近唐人街 ON HASTING 街, 有二樓寫字樓出租由一千尺至四千尺, 舖租平, 有意請電 DON OR PAH



*商業樓, 樓下兩舖, 二樓寫字樓, 三樓七樓租文, 及原于娛樂店生意一齊出售。生意好, 週市生意, 411 架原于機, 每年生意十萬以上。近海濱, 位於 MISSION 樓離海邊 45 分鐘車程。\$569,000 地大 50x122 詳情請電 PAH QUON OR DON QUAN

十一組租文

▲BROADWAY 近 MAIN 街十一組租文樓, 每年收入大約 \$32,000, 叫價三十八萬八千元。

關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089

VANCOUVER EAST BRANCH CONGRATULATES DON QUAN BEING TOP SALESMAN APRIL, MAY, JUNE AND AUGUST, 1988 ALSO TOP PRODUCER 1985, 1986 and 1987 WANT RESULTS CALL DON QUAN 438-8161 420-4665

39,000 尺租文地
能起十二層大廈, 位於 EDMOND 近 KINGSWAY 也近快車站, 每尺 \$35.00
PAH QUON OR DON QUAN一睡房租文出售
▲北雲一睡房租文, 二樓有雲祥中心之景 \$69,000

入息地

▲GASTOWN 地 44x122 叫價 \$275,000 每月收入 \$800 元。

禮物店出售
▲雲祥 DOWNTOWN GIFT SHOP 位於旺街。街角舖位。有前途。叫價只 \$29,800男女髮型院出售
▲西區 41 街 HAIR STYLING SHOP 有四 STATION 有前途, 好 LEASE, DON QUAN

生意出售

▲西餐館急賣, 位於 KINGSWAY 最旺之 METRO TOWN, 自助快餐大約六十座位, 兩年新, 樓上十多層寫字樓, 前途無限 \$120,000

唐餐館出售
▲喜市定東街餐館急賣, 每日只收七小時, 生意日收 \$480 設合夫婦做, 有前途, 開價只 \$65,000 百 60 座位。

▲北雲實業連生意。近 LONDALE 商場及海上巴士。投資良機。叫價六十萬。



前後好屋, 位於 FRASER 街兩年新一萬九千元, 自住收租均宜, 開價 \$248,000 請電 PAH QUON

商業樓出售
▲唐人街中心廿餘年新之片打街商業樓, 樓上租文, 兩組每組三睡房自住收租均宜, 樓下做生意, 投資良機, 開價只 \$1,490,000 DON QUAN

樓上兩睡房樓下一或二睡房共兩廚兩廁 NANAIMO 街交通方便, 叫價 \$155,000 DON QUAN



地大 49.5x122 三睡房近 NANAIMO & PENDER 每月收租 \$850 叫價只 \$149,000

地大 237x122
▲1ST AVE AT COMMERCIAL DR. 一連五間仔屋, 有機會申請起租文或其他用。詳細情形請打電 438-8161
PAH OR DON QUAN西區商業樓及租文
兩年新, 樓下舖位, 樓上租文及寫字樓, 地下能泊十九架車, 叫價 \$1,590,000 PAH OR DON QUANBRITISH PROPERTIES
▲西雲 BRITISH PROPERTY 屋, 地大 101-172x200, 65 ACRES 有 180 度之雲峰風景, 游泳池另有地方加 TENNIS COURTS 開價只七十萬。DON QUAN

▲西區 OAK 及 37 街, 地大 61x120, 有冷氣, 近 OAKRIDGE



▲西區 3 睡房 SPLIT LEVEL 屋, 近紅鶴餐館, \$398,000



▲西區 41 街, 屋地大 45x164 DON QUAN



▲列治文豪華住宅, 叫價 \$540,000 PAH OR DON



片打近 RENFREW 街 4 睡房好屋另土庫地大 33x122 開價 \$148,000 請電 DON QUAN



▲商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街 (餐館生意 FREE) 48 萬 CHARLIE, PAH OR DON

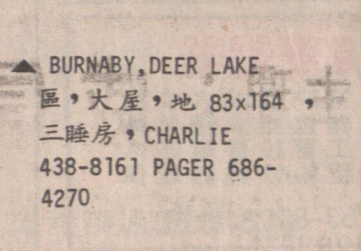
關煥隆
住宅電話: 435-7257
KENNETH KWAN▲457 E. COLUMBIA N.W. 50x122 石屋商業兩舖 \$275,000
▲北雲四舖位, 五年石屋商業 \$535,000
▲本那比住宅樓上三房, 地下二房, 地 90x120 \$195,000

▲四臥租文及四舖位。地 66x132 \$300,000 關煥隆

▲布士廷東街, 石屋商業, 九舖位全部租出地大 132x122 開價 \$1,150,000

▲工業區餐館
生意連物業, 樓上住宅, 日收 \$400, 機會難逢, \$210,000

▲2547 KINGSWAY 單層商業冷氣設備一流裝修, 33x123 C-2, \$288,000

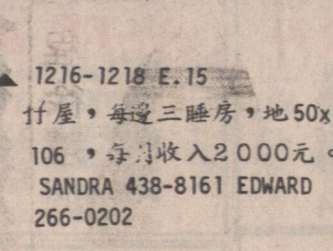
▲西區餐館 7 5 座位, 冷氣, 酒牌, 急售 \$60,000
▲西區雪糕, 咖啡店 2260 W 41 街, 急售 \$39,000
▲四座位美餐院, 一流裝修平租 \$2,000
▲菜館連實業樓上四房, 月售 \$295,000CHARLIE HING WING
公司: 438-8161
PAGER 686-4270\$209,000
▲新屋, 新屋 高層林區, 四睡房, 2500 呎新屋, 設備新, 有風景, 可即入住。
CHARLIE 438-8161

▲BURNABY, DEER LAKE 區, 大屋, 地 83x164, 三睡房, CHARLIE 438-8161 PAGER 686-4270

VANCOUVER SPECIAL 2795 HORLEY ST. 6 BED ROOM AND BETTER THAN NEW GEORGE 438-8161



▲3011 PARKER ST 34x146 三睡房, \$142,000 PETER CHAN 438-8161



▲1216-1218 E. 15 街, 每邊三睡房, 地 50x106, 每月收入 2000 元。SANDRA 438-8161 EDWARD 266-0202

SANDRA HO
公司: 438-8161
PAGER 645-2988
SANDRA HO丁建新
住宅電話: 251-2571
KIM TING

▲四年新四房四廁所地 62x102 十七萬餘。丁建新 251-2571



▲新屋六房, 地大 56x104 建築面積三千四百。丁建新或梁太。255-5438



▲2612 E. 47TH 上三下三, 上下廚廁齊全 46.8x105.8 丁建新 251-2571 梁太 255-5438



▲941 E. 11TH AVE. 前後好屋, 每邊三房, 一年新, 可一齊出售或分開出售。丁建新或梁太。



▲本那比上三下二, 地 56.9 x118 梁太或丁建新 255-5438

梁太
住宅電話: 255-5438
JENNY LEUNG 437-9733賴歡祥
公司: 438-8161
住宅: 266-0202
EDWARD LAI▲建築地 LANARK AND 40TH 33x124, 旺中帶靜, 13 萬餘
EDWARD LAI 438-8161▲MAIN 街果仔舖生意出售, 每日生意九百餘元, 利錢高, 地點好。平租 \$59,000
EDWARD LAI 438-8161

▲位於西區, 歐洲家庭用品生意出售, 每年生意 \$450,000 銀。取價 \$70,000 EDWARD LAI 438-8161



▲近女皇公園, 四睡房屋取價 \$189,000 陳培 321-0577



▲東區, 共五睡房, 西人業主, 保養良好 \$188,800. 陳培 321-0577

陳培
PETER CHAN
PAGER: 686-6699
住宅電話: 321-0577黃漢
TONY WONG
住宅電話: 876-2335▲新購物商場, 十三個舖位, 大停車場, 已大部份租出, 黃漢 876-2335
438-3161

▲靚仔屋, 地大 50x122, 屋主急讓。黃漢 438-8161 876-2335

▲西區廿一年屋, 五睡房, 地大 44x165 尺, 近西 41 街, 交通方便, 叫價 \$395,000
黃漢 438-8161 或 876-2335

▲東區入息屋, 合法仔屋地叫價 \$104,000 地 25x127 近 COMMERCIAL AND E. 12TH 街 黃漢 438-8161

▲本那比租文一座, 六個單位收入好, 地 50x120, 叫價卅餘萬元。黃漢 438-8161

▲商業樓出租或出售均可, 詳情請電。
▲東區屋 \$128,000 一間。
▲西區屋 \$388,000 一間。
▲KINGSWAY 舖位出租, 請電。黃漢 876-2335湯家敘
住宅電話: 324-1156
STAN TONG▲18 年新三房上, 兩房下, 兩廚三廁, 風景區 \$189,000
▲雲祥十一單位租文樓, 年收 \$42,000 叫價 \$349,000 湯家敘 324-1156

▲華埠六座位電氣室, 設備齊全, 生意出讓 \$12,000 湯家敘 324-1156

▲東區 E33 街, 近 VICTORIA 兩睡房, 住屋 \$708,800 湯家敘 324-1156

▲麵包西餅店, 雲東區, \$42,800, 睡房大屋, 一英畝地, 叫價 \$368,000
▲三文治店, 位於雲東區, 叫價 \$23,800X X
▲鮮魚店 VICTORIA 街, 叫價 \$46,800公司: 438-8161
PAGER: 680-9300
宋傑生林建熙
住宅: 298-1551
公司: 438-8161
KEN LIM

▲華埠商業樓 111 東片街二層高商業樓, 自用或收租, \$1,350,000 KEN LIM



▲1610 E. 5TH 50x127 有前途。\$239,000

▲華商商業樓 1829 W. 4TH AVE 每收 26,400 叫價 \$420,000 KIM LIM 438-8161



▲白石鎮商業樓出售, 餐館租平, 年收一萬三千, 叫價 \$225,000 KIM LIM 438-8161

X X
▲西人雜貨店, 容易管理 \$16,800 MIGUEL 438-8161周寶財
住宅: 325-2968
JAMES CHOW雷太
公司電話: 273-3161
住宅電話: 277-7375
ANNETTE LOUIE

▲列治文區, 四年新屋, 三睡房及書房, 2 浴室, 近學校, 巴士, 價 \$1,889,000 雷太公司 273-3161 住家 277-7375



▲兩睡房屋, 全新, 地 50x110, 價 \$103,900 雷太公司 273-3161 住家 277-7375

▲22 單位租文, 地區好, 24 年新。入息好, 價 \$859,000
▲兩睡房租文, 位於列治文中心區, 近購物, 巴士, 價約 \$90,000 雷太公司 273-3161 住家 277-7375▲列治文一睡房租文 地下停車場, 連爐頭, 窗櫺, 洗碗機, 洗乾衣機, \$73,900
▲列治文 2 層大屋 \$205,000, 2 千餘尺 60x100 上 3 房下 1 房, 2 廚 3 浴室。雷太: 272-1861 住家 273-3161 公司

▲東區商業地 60x150 尺, 可建寫字樓, 零售店或前舖後居, 商業旺地 (SCOTT RD.) 開價 \$135,000 雷太: 272-1861 住家 273-3161 公司

▲列治文豪華大屋 列治文西區 3 千餘尺大屋, 地大 62x120 尺, 環境幽靜, 4 睡房遊戲室 SAUNA 室, 雲石樓梯, 特大雙車房 5 ZONE 熱水暖氣, 開價三十餘萬。雷太: 272-1861 住家 273-3161 公司

MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業有限公司

溫哥華總公司 434-1431
列治文分公司 273-8555

馬尚才 John Ma
Bus: 434-1431
Res: 255-2116
Pager: 667-3826

多寶實業公司，溫哥華總公司，列治文分公司，中西經紀百餘人，忠誠為僑社服務。凡一切有關地產事項，請與馬尚才經理洽商。

多寶地產，本年連個三價月，獲地產商會銷售冠軍。現再擴大營業，誠聘營業代表，凡有意地產行業或欲轉換環境，請與 John Ma 聯絡。

2837 Kingsway, Vancouver, B.C. V5R 5H9

唐乃榮 PETER W. TONG
公司: 434-1431
住宅: 294-5165
生意、物業、生意買賣、忠誠服務、免費估價



生意商業樓宇
東區上層三層住宅單位，下層三層商業單位，全租出。建築物業全部翻新，好潛力。開價33萬餘。

新屋
BURNABY 整間房屋，正層三睡房，土庫完成，地點適中方便近CENTRA 公園。開價14萬餘。5090 BOUNDARY BBY.

陳官桃 Brian G. Chan
住宅: 266-5797
266-5894
直接中文傳呼: 680-7284

雲東區，16年新靚屋，近 TROUT LAKE，5睡房，全部完成，40呎闊，開價十八萬餘，抵買。

5區，42年新，4睡房，地大68x129.5呎，近OAK-RIDGE MALL, VAN. DUSEN GARDEN 及著名中小學，開價三十八萬餘。

西區，744西50街，大屋好地段，3睡房，招租每月租金十五元，請電詢問。

內區，786西53街，大屋地段幽雅，3睡房，大土庫，招租每月租金十六元，請電詢問。

鄧啓東 ALBERT TANG
COMMERCIAL, RESIDENTIAL, BUSINESS.
住宅: 879-9605
傳呼機: 667-0636
公司: 34-1431
地址: 2837 KINGSWAY VAN. V5R 5H9

近43街及多利及乃街，27年士德高 BUNGALOW，一流保養，樓木地板，上三房，下三房。

兩層兩房兩廳，樓下地庫，交通方便，近小學，價十七萬餘。

近行康，近京士威及多利及乃街，649，電子遊戲機，租平，生意好，特價二萬出售。

價 \$368,880，不付舖位費，現今業主已經營19年，前業主經營20多年，生意油油，年年賺大錢，前舖後廳及廚房，樓上兩房一睡房單位，土庫有凍房，工作間及貯貨空間，每層一千三百八十多呎，總面積四千呎，另有一間3年新特大車房，地大66x98，街角舖，位於中心區。

31街六睡房整間靚屋地 35x112 特價 \$128,800

黎熙洲 Richard Lai
321-2945



為你更有效地出售及找尋好的投資物業的組合。

▲ 1127 WOLFE AVE. SHAUGHNESSY \$580,000
3400呎，地大79x167，四房好景，可應需求，代新業主興建新屋！！
星期六下午1至3時開放

▲ 位於 STH. GRANVILLE 區靚屋，地大 62.5x149 呎

▲ 西區11街及50街，50呎街地，(RM-3區)，發展潛力佳，近 OAK 街及中央醫院。\$750,000

Peter So 蘇肇祥
住宅: 879-1845
傳呼: 667-3926

▲ 東區地皮 33x110 呎，價七萬八。

▲ 六房紅瓦新屋多利及乃街，價23萬8。667-3926

▲ 9年新建築商自定屋，除了保養一流樓上3房，樓下2房，各層廚房齊備，價19萬餘。

▲ 樓上2房，樓下2房，各層廚房齊備，地多利及乃街，價12萬9。

▲ 行屋綠草地，樓上2房，樓下一房，全部翻新，價12萬9。

▲ 七房紅瓦新屋面對公園近中小學，域多利夾廿九街價廿六萬八

▲ 六房紅瓦新屋，北本拿比近喜士定，價廿四萬八

▲ 樓上三房，樓下兩房兩廚兩廁，菲沙夾18街，40年屋，價十三萬多。

▲ 兩間入息屋，標準地，價十三萬多。

▲ 四房翻新屋兩廚兩廁，域多利夾34街。

▲ 一房兩廁價三萬八，福夾14街。

李寶強 Daryl Lee
公司: 434-1431
住宅: 922-4572

* 963 E. 11th 一間好屋，後面單位，面積大約1200呎，三睡房，二間半廁所，瓦頂屋，熱水暖氣，交通方便開價 \$134,000

* 舖頭連物業：生意好，生意額 \$390,000 有屋一間，廿年新有三層共四睡房二廁所，大車房地點域多利，開價 \$308,000

* 新屋 New Westminster 街角單邊，地段 50x132 1735 duBrin St. 開價 \$298,000

▲ 西區 3371 POINT GREY RD. 4000 平方呎，海景屋，開價 \$1,300,000

▲ 1431 HARO ST. 市中心，地點旺，好入息屋可重建，地大 33x131，月租1900 開價 \$398,000

▲ 西區，高尚住宅區，地大，屋靚，裝修一流，2550西33街，樓下2睡房，獨立門，可分租樓上2睡房，地段 60x127，開價 \$428,000

▲ 444 CHESTERFIELD，北溫哥華入息屋，三個單位出租，收入共1200元，租地 40x90，開價 \$157,800

▲ 961-963 E. 11TH 完成2間前樓後屋，地段 33x122 後面後約1200呎，二間半廁所，土庫，熱水暖氣，交通方便，前面開價 \$138,000，後面開價 136,000

▲ 西區，高尚住宅區，地大，屋靚，裝修一流，2550西33街，樓下2睡房，獨立門，可分租樓上2睡房，地段 60x127，開價 \$428,000

▲ 444 CHESTERFIELD，北溫哥華入息屋，三個單位出租，收入共1200元，租地 40x90，開價 \$157,800

▲ 961-963 E. 11TH 完成2間前樓後屋，地段 33x122 後面後約1200呎，二間半廁所，土庫，熱水暖氣，交通方便，前面開價 \$138,000，後面開價 136,000

▲ 西區，高尚住宅區，地大，屋靚，裝修一流，2550西33街，樓下2睡房，獨立門，可分租樓上2睡房，地段 60x127，開價 \$428,000

▲ 444 CHESTERFIELD，北溫哥華入息屋，三個單位出租，收入共1200元，租地 40x90，開價 \$157,800

▲ 961-963 E. 11TH 完成2間前樓後屋，地段 33x122 後面後約1200呎，二間半廁所，土庫，熱水暖氣，交通方便，前面開價 \$138,000，後面開價 136,000

▲ 西區，高尚住宅區，地大，屋靚，裝修一流，2550西33街，樓下2睡房，獨立門，可分租樓上2睡房，地段 60x127，開價 \$428,000

▲ 444 CHESTERFIELD，北溫哥華入息屋，三個單位出租，收入共1200元，租地 40x90，開價 \$157,800

▲ 961-963 E. 11TH 完成2間前樓後屋，地段 33x122 後面後約1200呎，二間半廁所，土庫，熱水暖氣，交通方便，前面開價 \$138,000，後面開價 136,000

▲ 西區，高尚住宅區，地大，屋靚，裝修一流，2550西33街，樓下2睡房，獨立門，可分租樓上2睡房，地段 60x127，開價 \$428,000

▲ 444 CHESTERFIELD，北溫哥華入息屋，三個單位出租，收入共1200元，租地 40x90，開價 \$157,800

▲ 961-963 E. 11TH 完成2間前樓後屋，地段 33x122 後面後約1200呎，二間半廁所，土庫，熱水暖氣，交通方便，前面開價 \$138,000，後面開價 136,000

▲ 西區，高尚住宅區，地大，屋靚，裝修一流，2550西33街，樓下2睡房，獨立門，可分租樓上2睡房，地段 60x127，開價 \$428,000

▲ 444 CHESTERFIELD，北溫哥華入息屋，三個單位出租，收入共1200元，租地 40x90，開價 \$157,800

▲ 961-963 E. 11TH 完成2間前樓後屋，地段 33x122 後面後約1200呎，二間半廁所，土庫，熱水暖氣，交通方便，前面開價 \$138,000，後面開價 136,000

▲ 西區，高尚住宅區，地大，屋靚，裝修一流，2550西33街，樓下2睡房，獨立門，可分租樓上2睡房，地段 60x127，開價 \$428,000

▲ 444 CHESTERFIELD，北溫哥華入息屋，三個單位出租，收入共1200元，租地 40x90，開價 \$157,800

▲ 961-963 E. 11TH 完成2間前樓後屋，地段 33x122 後面後約1200呎，二間半廁所，土庫，熱水暖氣，交通方便，前面開價 \$138,000，後面開價 136,000

黃惠德 Cathy Wong
公司: 434-1431
傳呼機: 686-7256

▲ 新屋：大減價
域多利夾47街，47呎寬大屋，兩睡房，土庫完成一睡房單位，可以泊兩部車，減至十五萬九。

▲ 新屋：廿三年靚屋，三睡房，另外兩睡房單位在土庫，近巴士和快車站，正層全部硬木地板，面積一千一百呎，新裝修浴室和廚房，有陽台，近乃磨夾27街，只開價 \$165,000 元。

▲ 新屋：廿三年靚屋，三睡房，另外兩睡房單位在土庫，近巴士和快車站，正層全部硬木地板，面積一千一百呎，新裝修浴室和廚房，有陽台，近乃磨夾27街，只開價 \$165,000 元。

▲ 新屋：廿三年靚屋，三睡房，另外兩睡房單位在土庫，近巴士和快車站，正層全部硬木地板，面積一千一百呎，新裝修浴室和廚房，有陽台，近乃磨夾27街，只開價 \$165,000 元。

▲ 新屋：廿三年靚屋，三睡房，另外兩睡房單位在土庫，近巴士和快車站，正層全部硬木地板，面積一千一百呎，新裝修浴室和廚房，有陽台，近乃磨夾27街，只開價 \$165,000 元。

▲ 新屋：廿三年靚屋，三睡房，另外兩睡房單位在土庫，近巴士和快車站，正層全部硬木地板，面積一千一百呎，新裝修浴室和廚房，有陽台，近乃磨夾27街，只開價 \$165,000 元。

▲ 新屋：廿三年靚屋，三睡房，另外兩睡房單位在土庫，近巴士和快車站，正層全部硬木地板，面積一千一百呎，新裝修浴室和廚房，有陽台，近乃磨夾27街，只開價 \$165,000 元。

▲ 新屋：廿三年靚屋，三睡房，另外兩睡房單位在土庫，近巴士和快車站，正層全部硬木地板，面積一千一百呎，新裝修浴室和廚房，有陽台，近乃磨夾27街，只開價 \$165,000 元。

▲ 新屋：廿三年靚屋，三睡房，另外兩睡房單位在土庫，近巴士和快車站，正層全部硬木地板，面積一千一百呎，新裝修浴室和廚房，有陽台，近乃磨夾27街，只開價 \$165,000 元。

▲ 新屋：廿三年靚屋，三睡房，另外兩睡房單位在土庫，近巴士和快車站，正層全部硬木地板，面積一千一百呎，新裝修浴室和廚房，有陽台，近乃磨夾27街，只開價 \$165,000 元。

▲ 新屋：廿三年靚屋，三睡房，另外兩睡房單位在土庫，近巴士和快車站，正層全部硬木地板，面積一千一百呎，新裝修浴室和廚房，有陽台，近乃磨夾27街，只開價 \$165,000 元。

▲ 新屋：廿三年靚屋，三睡房，另外兩睡房單位在土庫，近巴士和快車站，正層全部硬木地板，面積一千一百呎，新裝修浴室和廚房，有陽台，近乃磨夾27街，只開價 \$165,000 元。

▲ 新屋：廿三年靚屋，三睡房，另外兩睡房單位在土庫，近巴士和快車站，正層全部硬木地板，面積一千一百呎，新裝修浴室和廚房，有陽台，近乃磨夾27街，只開價 \$165,000 元。

▲ 新屋：廿三年靚屋，三睡房，另外兩睡房單位在土庫，近巴士和快車站，正層全部硬木地板，面積一千一百呎，新裝修浴室和廚房，有陽台，近乃磨夾27街，只開價 \$165,000 元。

▲ 新屋：廿三年靚屋，三睡房，另外兩睡房單位在土庫，近巴士和快車站，正層全部硬木地板，面積一千一百呎，新裝修浴室和廚房，有陽台，近乃磨夾27街，只開價 \$165,000 元。

▲ 新屋：廿三年靚屋，三睡房，另外兩睡房單位在土庫，近巴士和快車站，正層全部硬木地板，面積一千一百呎，新裝修浴室和廚房，有陽台，近乃磨夾27街，只開價 \$165,000 元。

▲ 新屋：廿三年靚屋，三睡房，另外兩睡房單位在土庫，近巴士和快車站，正層全部硬木地板，面積一千一百呎，新裝修浴室和廚房，有陽台，近乃磨夾27街，只開價 \$165,000 元。

▲ 新屋：廿三年靚屋，三睡房，另外兩睡房單位在土庫，近巴士和快車站，正層全部硬木地板，面積一千一百呎，新裝修浴室和廚房，有陽台，近乃磨夾27街，只開價 \$165,000 元。

▲ 新屋：廿三年靚屋，三睡房，另外兩睡房單位在土庫，近巴士和快車站，正層全部硬木地板，面積一千一百呎，新裝修浴室和廚房，有陽台，近乃磨夾27街，只開價 \$165,000 元。

▲ 新屋：廿三年靚屋，三睡房，另外兩睡房單位在土庫，近巴士和快車站，正層全部硬木地板，面積一千一百呎，新裝修浴室和廚房，有陽台，近乃磨夾27街，只開價 \$165,000 元。

▲ 新屋：廿三年靚屋，三睡房，另外兩睡房單位在土庫，近巴士和快車站，正層全部硬木地板，面積一千一百呎，新裝修浴室和廚房，有陽台，近乃磨夾27街，只開價 \$165,000 元。

▲ 新屋：廿三年靚屋，三睡房，另外兩睡房單位在土庫，近巴士和快車站，正層全部硬木地板，面積一千一百呎，新裝修浴室和廚房，有陽台，近乃磨夾27街，只開價 \$165,000 元。

▲ 新屋：廿三年靚屋，三睡房，另外兩睡房單位在土庫，近巴士和快車站，正層全部硬木地板，面積一千一百呎，新裝修浴室和廚房，有陽台，近乃磨夾27街，只開價 \$165,000 元。

▲ 新屋：廿三年靚屋，三睡房，另外兩睡房單位在土庫，近巴士和快車站，正層全部硬木地板，面積一千一百呎，新裝修浴室和廚房，有陽台，近乃磨夾27街，只開價 \$165,000 元。

▲ 新屋：廿三年靚屋，三睡房，另外兩睡房單位在土庫，近巴士和快車站，正層全部硬木地板，面積一千一百呎，新裝修浴室和廚房，有陽台，近乃磨夾27街，只開價 \$165,000 元。

▲ 新屋：廿三年靚屋，三睡房，另外兩睡房單位在土庫，近巴士和快車站，正層全部硬木地板，面積一千一百呎，新裝修浴室和廚房，有陽台，近乃磨夾27街，只開價 \$165,000 元。

李柏森 Patrick Li
公司: 434-1431
住宅: 986-4715
傳呼機: 667-0662

▲ 位於 NORTH BURNABY，面積 920 呎，兩睡房，結構堅固，土庫大半完成，有一房一廳及浴室，地大 57x140 呎，交通方便近學校。

▲ 位於 NORTH BURNABY，面積 920 呎，兩睡房，結構堅固，土庫大半完成，有一房一廳及浴室，地大 57x140 呎，交通方便近學校。

▲ 位於 NORTH BURNABY，面積 920 呎，兩睡房，結構堅固，土庫大半完成，有一房一廳及浴室，地大 57x140 呎，交通方便近學校。

▲ 位於 NORTH BURNABY，面積 920 呎，兩睡房，結構堅固，土庫大半完成，有一房一廳及浴室，地大 57x140 呎，交通方便近學校。

▲ 位於 NORTH BURNABY，面積 920 呎，兩睡房，結構堅固，土庫大半完成，有一房一廳及浴室，地大 57x140 呎，交通方便近學校。

▲ 位於 NORTH BURNABY，面積 920 呎，兩睡房，結構堅固，土庫大半完成，有一房一廳及浴室，地大 57x140 呎，交通方便近學校。

▲ 位於 NORTH BURNABY，面積 920 呎，兩睡房，結構堅固，土庫大半完成，有一房一廳及浴室，地大 57x140 呎，交通方便近學校。

▲ 位於 NORTH BURNABY，面積 920 呎，兩睡房，結構堅固，土庫大半完成，有一房一廳及浴室，地大 57x140 呎，交通方便近學校。

▲ 位於 NORTH BURNABY，面積 920 呎，兩睡房，結構堅固，土庫大半完成，有一房一廳及浴室，地大 57x140 呎，交通方便近學校。

▲ 位於 NORTH BURNABY，面積 920 呎，兩睡房，結構堅固，土庫大半完成，有一房一廳及浴室，地大 57x140 呎，交通方便近學校。

▲ 位於 NORTH BURNABY，面積 920 呎，兩睡房，結構堅固，土庫大半完成，有一房一廳及浴室，地大 57x140 呎，交通方便近學校。

▲ 位於 NORTH BURNABY，面積 920 呎，兩睡房，結構堅固，土庫大半完成，有一房一廳及浴室，地大 57x140 呎，交通方便近學校。

▲ 位於 NORTH BURNABY，面積 920 呎，兩睡房，結構堅固，土庫大半完成，有一房一廳及浴室，地大 57x140 呎，交通方便近學校。

▲ 位於 NORTH BURNABY，面積 920 呎，兩睡房，結構堅固，土庫大半完成，有一房一廳及浴室，地大 57x140 呎，交通方便近學校。

▲ 位於 NORTH BURNABY，面積 920 呎，兩睡房，結構堅固，土庫大半完成，有一房一廳及浴室，地大 57x140 呎，交通方便近學校。

▲ 位於 NORTH BURNABY，面積 920 呎，兩睡房，結構堅固，土庫大半完成，有一房一廳及浴室，地大 57x140 呎，交通方便近學校。

▲ 位於 NORTH BURNABY，面積 920 呎，兩睡房，結構堅固，土庫大半完成，有一房一廳及浴室，地大 57x140 呎，交通方便近學校。

▲ 位於 NORTH BURNABY，面積 920 呎，兩睡房，結構堅固，土庫大半完成，有一房一廳及浴室，地大 57x140 呎，交通方便近學校。

▲ 位於 NORTH BURNABY，面積 920 呎，兩睡房，結構堅固，土庫大半完成，有一房一廳及浴室，地大 57x140 呎，交通方便近學校。

▲ 位於 NORTH BURNABY，面積 920 呎，兩睡房，結構堅固，土庫大半完成，有一房一廳及浴室，地大 57x140 呎，交通方便近學校。

▲ 位於 NORTH BURNABY，面積 920 呎，兩睡房，結構堅固，土庫大半完成，有一房一廳及浴室，地大 57x140 呎，交通方便近學校。

▲ 位於 NORTH BURNABY，面積 920 呎，兩睡房，結構堅固，土庫大半完成，有一房一廳及浴室，地大 57x140 呎，交通方便近學校。

▲ 位於 NORTH BURNABY，面積 920 呎，兩睡房，結構堅固，土庫大半完成，有一房一廳及浴室，地大 57x140 呎，交通方便近學校。

▲ 位於 NORTH BURNABY，面積 920 呎，兩睡房，結構堅固，土庫大半完成，有一房一廳及浴室，地大 57x140 呎，交通方便近學校。

▲ 位於 NORTH BURNABY，面積 920 呎，兩睡房，結構堅固，土庫大半完成，有一房一廳及浴室，地大 57x140 呎，交通方便近學校。

▲ 位於 NORTH BURNABY，面積 920 呎，兩睡房，結構堅固，土庫大半完成，有一房一廳及浴室，地大 57x140 呎，交通方便近學校。

Sutton MEDALLION REALTY
公司 581-1211 住宅 589-2563
中英文直傳傳呼電話 686-0906

本人現有各類盤上市：

▲ COQUITLAM 1 ACRE 地，四千餘呎靚屋，材料，設備均屬一流。屋主有意出讓，亦歡迎交換任何物業。

▲ 埠仔戲院及遊樂業，生意連物業出讓。

▲ 大溫哥華區數種投資物業，工商大樓，各行各業，價由十萬元至七百萬元均有。

▲ 小本生意，餐館多，小型工業，投資幾千元，便可做老板。

▲ 另有數間生意急賣，詳情請電話查詢。

▲ 另有數間房屋，外埠業主有意出讓。

▲ 另有數間房屋，外埠業主有意出讓。

▲ 另有數間房屋，外埠業主有意出讓。

▲ 另有數間房屋，外埠業主有意出讓。

▲ 另有數間房屋，外埠業主有意出讓。

▲ 另有數間房屋，外埠業主有意出讓。

▲ 另有數間房屋，外埠業主有意出讓。

▲ 另有數間房屋，外埠業主有意出讓。

▲ 另有數間房屋，外埠業主有意出讓。

▲ 另有數間房屋，外埠業主有意出讓。

▲ 另有數間房屋，外埠業主有意出讓。

▲ 另有數間房屋，外埠業主有意出讓。

▲ 另有數間房屋，外埠業主有意出讓。

▲ 另有數間房屋，外埠業主有意出讓。

▲ 另有數間房屋，外埠業主有意出讓。

▲ 另有數間房屋，外埠業主有意出讓。

▲ 另有數間房屋，外埠業主有意出讓。

▲ 另有數間房屋，外埠業主有意出讓。

▲ 另有數間房屋，外埠業主有意出讓。

▲ 另有數間房屋，外埠業主有意出讓。

▲ 另有數間房屋，外埠業主有意出讓。

▲ 另有數間房屋，外埠業主有意出讓。

▲ 另有數間房屋，外埠業主有意出讓。

▲ 另有數間房屋，外埠業主有意出讓。

▲ 另有數間房屋，外埠業主有意出讓

倫敦三列火車相撞 卅餘人死數百人傷

若干罹難者被撞致屍體殘缺

【倫敦訊】倫敦市內今日發生三列火車相撞，造成卅餘人死亡，數百人受傷。倫敦市內今日發生三列火車相撞，造成卅餘人死亡，數百人受傷。倫敦市內今日發生三列火車相撞，造成卅餘人死亡，數百人受傷。

中國北京研製成功 便攜式心臟報警器

【北京訊】一種可隨時隨地對心臟過速、心跳過快及心跳失常等異常情況及時作出判斷並報警的便攜式心臟報警器，最近在北京新與新產品綜合試驗廠研製成功，並已通過有關部門的鑑定。

疑任蘇聯間諜 三名德人被捕

【波恩訊】三名德國人因涉嫌在蘇聯從事間諜活動，最近被西德警方逮捕。這三名男子分別是：一名男子和一名女子，以及一名男子。

致公黨九大會議 即將在北京舉行

【北京訊】中國致公黨第九次全國代表大會，將於本月十二日至十八日在北京舉行。來自全國各地的代表將參加此次會議。

印尼搜捕二千華人 將控以非法入境罪

【雅加達訊】印尼司法部長薩利赫昨日表示，二千多名非法入境的華人將被搜捕，並被控以非法入境罪。薩利赫表示，這些華人將在印尼被搜捕，並被控以非法入境罪。

中國科研人員 製成電子古箏

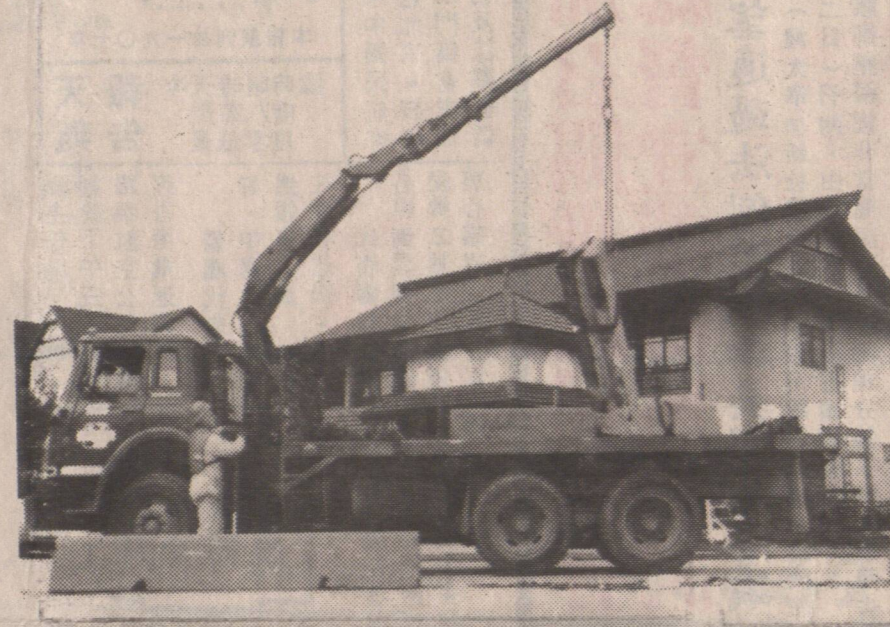
【銀川訊】寧夏回族自治區歌舞團科研人員王錫林，最近成功製成電子古箏。這種電子古箏具有音色純正、演奏方便、攜帶輕便等優點。

查良鏞邀共商修訂政制 李柱銘指華僑意誠

【香港訊】查良鏞昨日表示，他將與李柱銘等華僑領袖共同商討修訂香港政制。李柱銘則表示，華僑對修訂政制意誠，並希望通過民主程序達成共識。

中國譴責以色列 襲巴勒斯坦難民

【北京訊】中國外交部發言人昨日表示，中國對以色列襲擊巴勒斯坦難民表示強烈譴責。發言人表示，以色列的行為嚴重違反國際法，並呼籲以色列停止襲擊。



蘇土兩運輸機墜毀 八十五人不幸喪生

【蘇聯伊爾庫次克訊】蘇聯一架運輸機昨日在伊爾庫次克墜毀，造成八十五人不幸喪生。這架飛機是在執行一項運輸任務時發生意外的。

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

北園

NORTH PARK RESTAURANT
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

冬季新貢獻

除夕晚會菜單
每位\$59

生猛龍蝦大沙律	式大熱蟹	金銀鱈魚	北菇扒時蔬	錦繡炒飯	百年好合
每份\$12	每份\$12	每份\$12	每份\$12	每份\$12	每份\$12

特式小菜

香酥魚	家鄉雞	粉蒸肉	梅菜扣肉	芋頭扣肉	海參扣肉	支竹牛腩	生炒牛腩	西芹炒肉	特製香肉	青島對蝦
每份\$12	每份\$12	每份\$12	每份\$12	每份\$12	每份\$12	每份\$12	每份\$12	每份\$12	每份\$12	每份\$12

六人套餐

\$59

生猛龍蝦	式大熱蟹	金銀鱈魚	北菇扒時蔬	錦繡炒飯	百年好合
每份\$12	每份\$12	每份\$12	每份\$12	每份\$12	每份\$12

徐寶鳳參演

姊妹團茅招盡出，索得一千九百九十九元開門利是

黃日
昨日在紅棉道婚禮上，
舉行剪綵儀式。起首：
李若水、**李華**、
梁潔瑩、
李長跑、
新婚娘子在房內立
刻撒帳，丟出數對
華女雙點，一班「戲
穿石」很有默契，一
見新人好，一對新人
正襟危坐，
晚上連開席落大婚禮。
新人再帶日本伴郎、
伴娘回港，明午便繼續開丁
親友，因為有人情休息
一晚，昨晚雙方家人，
吃飯，至凌晨六時，眼

任達華

反應遲鈍

極爲痛哭。一箇劍，華仔終於贏得美人歡，姊妹團圓。開元萬九千九百九十九間門和是，兼且首要考驗，新門郎哥，首先要求獻唱情歌「愛侶三十六技」，配上動作表情，「愛侶」環女下姊妹們只想作弄一下華仔罷了。

迎新娘後，對新人斟茶叩拜茶果，之後再迎拜茶果給滾水也湧出來，華仔在旁指指自己，提示華女說：「是我度日，令到在場整齊哈！」

華仔最後，晚王老五生還有一特別關工，大前晚已特別開工上香拜神。未知是否受了黎漢持之話的影響，故反應也遲鈍了，不心用刀自傷自己的右臉脰傷之處。

近日他不時弄傷自己，華仔問他可能近日精神不好，患上感冒，故反應也遲鈍了。

不過，晚王老五生還，他昨晚開工前就事上香拜神。未知是否受了黎漢持之話的影響，故反應也遲鈍了。

廠內的香燭燃燒發出烟霧，須把冷氣關閉。

「親哪，華仔惹了何人，真真與你雄鳴哩？」黃鳳柳，他們分別笑稱，異同性初吻獻給對方。

妹妹國對華仔表現，滿意，最後將開門利減至二千九百九十元。

時劉淑華已拍了部份鏡頭，到最後一個鏡頭時劉淑華已支持不住，走出廠外吸個新鮮空氣。當時她的手部感到麻痺，似是缺氧，故最後一個鏡頭也未拍了。

此外，由於劉淑華拍電燈受傷，《鐵叢》劇亦被迫停拍，本月十一日停陣，待劉淑華康復後才重開拍。

對於劉淑華今次受傷，劉對華認為今次拍電燈也太「搏命」了，假如日後公司也安排她拍這類危險的鏡頭，她要視乎劇情的需要。



張懿筠

來。在節目進行時，小豆芽大樂即節目的氣氛，使小朋友更能親身體驗來派。

另有十個特別的環節，其中小朋友以偶類有一個「三十分」時間，以配合一個慈善收募所，而最近珍陳小朋友怎樣製造這個的工具及樂具全篇播出。

現，它是描述一位好勇少年對音樂產生濃厚興趣，怎樣經過苦練樂器，及其間遭到的挫折，內容有趣和漫畫生動，極富娛樂性及教育意義。

音樂小豆芽的播出時間是逢星期五下午四時零五分在無線電視翡翠台及衛星電視台上午八時三十分在亞洲電視黃金台播出。



穿耳樂園

高貴林中心
"LAURENTIAN HEIGHTS"
位於 FOSTER AVE 及 LINTON ST.,

40 間高單位
每 LOT 地均有 7000 平方呎
。居住環境一流。
位於高貴林中心區。近娛樂場所，包括有室內泳池，
CURLING 場，網球場，溜冰場，DOGWOOD 會館，圖書館，
學校及 435 呎 MUNDY 公園，數分鐘可到溫哥
華高爾夫球場，大購物商場及近高速公路。



只售 \$239,900
已 有十九間接近完成

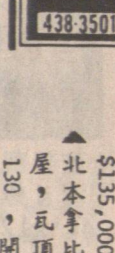
全新示範單位 獨門開放形式
聯屋建築事業!

開放時間：每日下午一時至五時
TOM MULLIGAN 或 JOHN TRAINER
英話電 594-8421 或免費電話 520-1611 HORIZONS



MULTIPLE REALTY (CO.) 434-1433
阮廷聲 ALEX YUEN B.Sc
 Pager: 667-0933
 Home Tel: 254-7333

- ▲ 新屋多間興建中，地點好，歡迎以舊屋換。
- ▲ 40年兩睡房屋，正厝一十尺。另土庫完成。免管理費。
- ▲ 35年土庫，交通方便，十三萬餘。
- ▲ 47年兩睡房屋，九百尺，土庫完成，近唐及蘭菲，十三萬。
- ▲ 西人業主，四睡房屋，正厝全部瓦仔地土庫完成，近域多利及京士威。
- ▲ 29年新三睡房屋千餘尺，土庫完成，十萬餘。
- ▲ 35年湖大兩睡房屋，41尺地，硬木地面土庫完成，西人業主離埠出讓。
- ▲ 兩睡房屋近乃街，街角地九萬九。
- ▲ 十年新溫哥華特式屋，地點好，交通方便。
- ▲ 17萬餘。
- ▲ 兩年新雲式屋，舊園側有家庭房，土庫完成二十六萬。



2160 KINGSWAY
VAN. B.C. V5N 2T5
AMY LAU
劉穎茵
中文傳呼: 680-7332
公司: 438-3501
住家: 421-8178



PORT Moody 商業舖，地 66x132 每月淨收入超過 1800，開價 \$248,000
乃唐及 22 街，一年新建華師自建靚屋，材料一流，複式，玻璃窗，開價 \$259,000
P.N.E. 41x120 地，共六睡房土庫完成，開價十四萬三千九。
糖粒店生意出賣，近京士威，生意好，租金平，價三萬九。
乃唐 42 年入息屋，上三下二，每月收租超過 1300 元，十四萬九。
RENNIE 16 街標準地，上三睡房，土庫完成，靚屋十五萬九。
8 5 1 裕仁街，兩幅地共 50x122 五睡房大屋，開價十八萬六千。
CLARK 及一街一連三間，上三下三堅固靚屋地 99x122，拓文地，每間 \$135,000
北本拿比高尚靚區，建築師自建新屋，瓦頂水暖氣，四千多尺地 60x130，開價 \$559,000

大興實業公司

Main Realty Ltd.

209 - 475 Main Street,
Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus.: 685-9608 Fax: 261-8048

▲為一華埠全新三層磚商業樓出售位三三七萬士安街末，價錢相宜，七十四萬八。
▲二樓及三樓共有三租半特大拓文，樓下舖位二百一尺，適合一般行業，自用或投資良機。
▲華埠二三九 BIRCH 街，樓下舖位樓上四睡房拓文，開價三十八萬八千。
▲生果瓜舖生意急讓，每日平均生意有九百餘，利稅高，地點好，平租，開價四萬二。
▲華埠新舖位二千一百尺出租。
▲華埠新裝修舖位出租一千三百尺每月租金只一千。
▲旺區全新十三個舖位商場出讓，開價一百九十萬。

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949MICHELLE LIOT
Bus: (604) 688-7888
Res: (604) 733-4961
Pager: 686-4028HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159RALPH DER
Bus: (604) 688-7888
Res: (604) 942-9500MICHAEL LUNG
Pager: 645-2882
Res: 435-7245LISA LAU
Pager: 680-4848
Res: 873-0955

西區

東區及本拿比

 LANGARA 區城市屋 320 WETHERSFIELD DR. 7年新 2400平方呎，兩睡房一書房，大客廳，近購物及LANGARA哥倫比亞球場，有泳池，玻璃浴池，蒸氣浴 MICHELLE LIOT/VOY WONG 688-7888	 626 西街56x140大 地近甘地路及女皇公園，三層五睡房四浴室，全磚屋1575至十一月，勿打擾租主。黃會榮。余寶琴688-7888。	 740-742 E. 10TH AVE. 17年新合治屋，地大 33x122 每層三睡房，一浴室。開價二十萬餘。林麗儀688-7888 或黃會榮688-7888	 2647 E. 29TH AVE. VAN. 39年新，地極好，樓上兩睡房，樓下兩睡房，有兩浴室。\$129,900 劉麗芳680-4848	 近唐人街新屋 地45x121，ZONED RT-3 HARRY WIEDMAYER 688-7888/736-6194 寫字樓出租 近43號沙街，約1000平方呎，二樓，有寬大接待處，工作間及三個辦公室。 HARRY WIEDMAYER 688-7888 LANGLEY 區舊屋樓下 ，一半為食店，一半為住家，價\$400,000，樓下資料詳請查詢：HARRY WIEDMAYER 688-7888/736-6194	 1172東14街 33x127 什麼地 ，樓上新裝修三睡房全磚土庫兩房兩月租\$1050。請勿打擾租主。黃會榮。林麗儀	 7333-7335 ETHEL AVE. BBY 19年新雙屋，每間屋二樓有三睡房，已租出，月租\$550或\$515，地69x114，價\$195,000 VOY WONG/CHRISTINE LEUNG 688-7888
 市中心區16單位住宅 1019 BUTE 街，BUTE NELSON 地66x131，WED ZONED，收租可達7.3厘，全磚裝修，脫插文區，全年收入\$116,000，價\$2,590,000 VOY WONG 645-5368	 5359 MORELAND DR. BBY. 地區清靜，地大70x140，樓上3房樓下一房，有泳池，開價\$229,000。龍啟明。	 888 W. 18TH AVE. 位於CAMPBELL及OAK 街之間，地33x122上層三睡房，土庫一完成套房，全磚屋，月租\$1300，價\$235,000 黃會榮。林麗儀688-7888	 6953 BEATRICE VAN. (城多利克53街) 樓上2房樓下2房2廁2廁，新裝修，修外牆，鋁窗門。	 3152 EUCLID 樓上2房，樓下2房，兩廚房，整間及整齊，地區好，開價\$112,800	 NO. 107-2910 E. PENDER ST. 巴士道邊唐人街，近P.N.B.，只售\$38,000。劉麗芳。星期日開價2至4	 3219 COWRIDGE ST. KILLARNEY 區，30年新清靜別墅，三睡房，大休息室，水吧。價\$183,900。劉麗芳688-7888
 2086 ALLISON RD. U.B.C.大學區，地大 \$18,920 方呎，36年新上三房兩浴兩廁。林麗儀。余寶琴688-7888	 KERRISDALE 區新屋 2018 W. 42ND AVE. 地49.5x118.55 3428平方呎價\$598,000，五睡房一書房三浴室及一書房。VOY WONG 645-5368	 3742 WARREN ST. BBY. 地大32.9x120平地，全新屋，上三房一書房，下一房有四浴室，開價\$239,000 \$239,000 \$229,000 林麗儀。黃會榮388-7888	 1749 E. 11TH AVE. 租主地，三層可分租，收入每月\$1295 33x127，地極好。林麗儀 MICHELLE 688-7888	 3244 VANNESS ST. 33x106 地大，40年，全新裝修上三房，土庫完成，開價\$149,900 SHARON LUM 688-7888	 本拿比地大 60x113 18年新 ，保養好，3睡房，1睡房上房完成1500平方呎樓上，有2浴室劉麗芳680-4848 龍啟明645-2882	 本拿比 KITCHENER 近 HOLDON 地區清靜，地大66x122，樓上3房，樓下1房，土庫完成，風景優美，雙車房保潔。劉麗芳680-4848龍啟明645-2882
 ARBUTUS 區新屋 2663 W. 21 ST AVE. 地53x120，3800平方呎，價\$638,000，五睡房，一書房三浴室及一書房 VOY WONG 645-5368	 1008 西街50街，52x125 內向地 ，38年新，兩房，雙層玻璃，自住或改建。黃會榮。	 7125 RIDGEVIEW DR. BBY. 49.8x171.8 近S.B.U.，全新屋，共7睡房四浴室，4050呎，風景一流，開價\$419,000 林麗儀。余寶琴688-7888	 5675 RUPERT ST. 53x110 地大，近KILLARNEY區，31年，上三房，下二房，二浴室，保養一流，冰屋。黃會榮688-7888	 3515 E. 29TH AVE. 樓上3房，樓下3房，地區好，開價\$209,000。\$199,900 方。林麗儀 MICHELLE 688-7888	 2752 E. 8TH AVE. 4年新溫哥華特式屋，標準地，樓上3房，樓下2房，有書房，開價\$232,000，電龍啟明645-2882 882 RAYMOND YUE 650-5388	 溫哥華特式屋 1035東29街，山景標準地33x122樓上三睡房，裝修土庫兩房，三浴室，八年度保養良好，樓下大約1250平方呎，電688-7888 傳呼645-5368 VOY WONG 或688-7888 SHARON LUM
 4283 YUKON ST. VAN. 地大58x125，全新屋，德國名建築商設計，用料及手工皆精心傑作，連兩市中心景色，共7個睡房，5個廁所。	 1575 W. 59TH AVE. VAN. 地大50x112，全新裝修，柚木地板，全新廚房及廁所，雙層玻璃，樓上4房，樓下2房SOUTH GRANVILLE區開價\$368,000 688-7888	 新屋：4826 RUPERT ST. 標準地，交通方便，2房1廁，交通方便，開價\$117,500	 1132 DUTHIE ST. BBY. 1年新溫哥華特式屋，地大41x132樓上有1800呎，開價\$269,000 電龍啟明645-2882	 441 S.E. MARINE 二大50x159 全磚，溫哥華特式屋上三房，下三房，5浴室，4400方呎。林麗儀 MICHELLE 688-7888	 5524 UNION ST. BBY. 地大65.98x132 六睡房，五浴室材料手工最佳，風景優美，有三個獨立門口，勿打擾租主。劉麗芳680-4848 龍啟明645-2882	 4418 TRIUMPH 17年改建屋，8睡房，4廁所3層高，有書房，合大家庭，連共3000 SQ. FT. 電龍啟明645-2882劉麗芳680-4848
 超級一睡房 CONDOS 保養良好，舒適設計，位於三樓，大廳連連有其它，近溫哥華市中心醫院，合初次買屋或投資，價低過\$70,000 HARRY WIEDMAYER 736-6194 688-7888	 NO. 1155 W. 10TH AVE. 西區兩層，2大睡房，有主人套房，私人花園，開價\$12萬餘，電龍啟明PAGER 645-2882	 2858 E. 6TH AVE 3年新溫哥華特式屋三層，上三下二3浴室，獨立門口近巴士，商場，開價\$873,095。	 2560 S. MARINE DR. 地98x204.27 RS-1B ZONING 發展區，可興建6間獨立屋，冰屋。MICHELLE 688-7888	 中央公園 石庫房大屋一大房租主，有書房，近 METROVON 及快車站，低管理費，MICHELLE LIOT 688-7888 傳呼686-4028	 NO. 803-850 BURRARD 價\$119,900，市中心區，一睡房 CONDO，650平方呎，7件大電器屋內有洗衣房，黃會榮。林麗儀688-7888	 3248 E. 26TH AVE. 位於RENFREW 高處，四睡房，一浴室，地33x110 月租\$830，住家好，價\$149,000 林麗儀688-7888/645-4559
 1950 CEDAR DR. SHAUGHNESSY LOC. MAJESTIC 四層高住所，5100平方呎，地109x151，六睡房價\$880,000 VOY WONG/林麗儀688-7888 黃會榮。余寶琴	 5062 GRANVILLE ST. 地70x145，42年新SHAUGHNESSY區，四睡房飯廳及新家庭室，價\$549,000 VOY WONG 645-5368	 8190 CHESTER ST. 地大65.5x109.3 31年，全新裝修有三睡房，有JACUZZI及土庫完成，開價\$189,000，業主急售林麗儀。MICHELLE 688-7888	 5050 NORFOLK ST. BBY. 地大66x106，地，四層 SPLIT 5睡房，開價\$149,000 劉麗芳。680-4848	 6916 BEATRICE ST. 16年新溫哥華特式屋，三上三下，有園牆，\$199,000 余寶琴。劉麗芳。688-7888	 4688 UNION, BBY 地33x122，五睡房，三浴室，木地板，14年新保養好，林麗儀688-7888價\$454,559	 PRIME KILLARNEY 區，地41x143 35年新6睡房，兩浴室，正書房1200平方呎，林麗儀 MICHELLE 688-7888
 市中心，二睡房豪華住宅，近 STANLEY PARK，965呎，二浴室，首期只需一萬，林麗儀或 MICHELLE 688-7888	 八組分租住宅 近西區兩年新，49.59x131.83 淨年收五萬一，開價\$775,000，設計一流。余寶琴。劉麗芳688-7888	 1655 東13街近 COMMERCIAL，月租\$550 33x122 什麼地只售\$119,000 余寶琴688-7888	 高尚住宅 西區 661 KENWOOD RD.，地99x132 33年新，拱型屋頂客廳，近遊，廚房，兩睡房及一書房，正層有壁爐土庫有大休息室及一睡房，幽靜清靜，公園綠地	 4656 至 4660 喜士街 BBY. 兩睡房 66x120，C4，大兩睡房，有冷氣，\$589,000 余寶琴。	 1603 SPRINGER, BBY. 本拿比區18年新屋，地一58x138，上層三睡房下層兩睡房三浴室，屋主退休，價\$214,900 林麗儀 MICHELLE LIOT 688-7888	 意連 1000 BLOCK E. HASTINGS (近唐人街) M1 ZONE 大約21,000平方呎，地極好可轉轉 ZONE，可建貨倉或工廠。劉麗芳。余寶琴688-7888

I.C. & I. DIVISION 商業

經理

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG

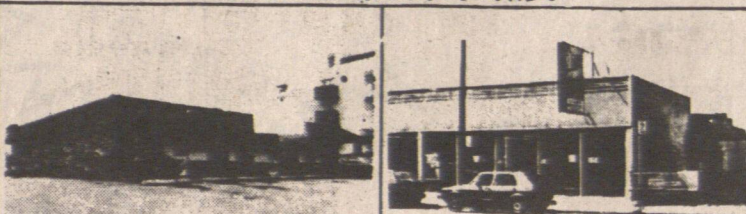
Pager: 438-2333 #7011

Res: 263-4949

唐人街地旺

唐人街地旺，五商業舖位。
樓上七千尺可做商樓及寫字樓。街前地50x120 梁寶琴。

生意連物業出讓



街角地，地136x125 吉舖
NEW WESTMINSTER 好發展。
梁寶琴688-7888

生意出讓

士多生意出讓
2641 COMMERCIAL DR. 夾71 碼索
夾百老匯街日營約\$800，良好的
士多及美業生意，業主出讓，
必出讓，林麗儀 MICHELLE LIOT
688-7888

1922 西7街

複式兩睡房住宅由\$159,000起

單層一睡房住宅 \$129,900

- 風景一流，羅馬式浴缸
- 環境優美，全屋鋪地毯
- 地下單位均有私家花園
- 樓上單位設有屋頂露台
- 交通方便
- 材料上乘
- 地下電單車房
- 洗衣乾衣設備

梁寶琴 688-7888

地球飛「，而美運載工它可把近地軌的太空，而是

所謂「太空港口」，是由地球飛往月球和火星的途中，供太空飛船停靠的若干太空「碼頭」，其目的是供載人飛船臨時停靠，補充給養和暫時修整的地方。這種太空「碼頭」實質上是事先從地球發射到太空軌道上的永久太空站。太空科學家們估計，從往月球、中間只需設一個太空「碼頭」，飛往火星則需設立若干個「碼頭」。太空科學家提出三種飛往火星的構想。第一種是「太空飛機」，太空人和物資器材等，定期運往太空的太空站。此種太空飛機不像現在由地面的大型機場水平起飛，直接由火箭發射到太空軌道上去，要由火箭發射到太空港口，再由地面大型機場水平起飛，直接

公司

柏面翻新
栢文廚櫃
舖切交磚
394

中華招牌

名類招牌	製工精美	交貨準時	價格公道
------	------	------	------

請電：876-4215

邵記管理

本公司精通各
類會計，物業
管理，財物諮
詢，大小生意
年結月結，收
費低廉，懂國
粵語。電話：

8681
8712
2233
9686
5

芝

團的一些電子離子的範圍之外，這就是一種離子的原子失去了一部分正電荷，變成了帶正電荷的正部氣體的原子。至於電荷，其數目由於核控制的自由相等時，便稱為良導體，這種等離子體，科學家利用等離子體傳統的金屬管試驗，取得了極大的成功。經實驗表明，以超聲波溫度高度真空的等離子氣產生強大的電流。

但較困難的是要找到一種不太磁性的物質，能在如此高溫中保持磁極不變，外部護罩不熔，才可以用來製造等離子流發電機。

最近，美國維丁區斯研特殊的科學家，研製成一種特殊的陶瓷材料，可以初步解決高溫磁極不變與不熔的難題，惟使用的壽命不長，僅一百小時左右。據認為，不久之後，科學家便可研製出更耐高溫的陶瓷材料，使等離子流發電機進行長期的運轉。經科學家研究認為，等離子流發電機所佔地方較小，而且成本較低，因此具有較大的經濟效益。

永新

專做

防火門柱
電話：(近唐人街)
聯邦政府執照

朱
雀

物囊」盛載，可使人的手臂或股肌便能慢慢地不斷量的藥物，達到此種藥囊可以年時間發生作用。

省理工學院的科學家研究一些可溶解的，可以盛載抗癌藥之植入病人體內以釋出藥物成分，而大大地療效，而且大大地副作用。科學一種由可製造藥物質，在釋放癌病的細小分子，而後理想效果。同藥物質亦可盛載，

達到長期發生作用的效力。此外，英國的科學家正在研究一些治療糖尿病的藥物，即製成噴霧劑噴入鼻孔中，透過過粘膜進入血液，能夠用打針的方法更快地發生作用。

最近，英國的科學家才研究了一種新類的施藥方法，可以把對付某種疾病的特別藥物送到特別的細胞中，以便產生更佳效果。他們的方法是製造一些極細的脂質囊，裡面包含一些抗癌藥物，然後注入病人體內，這些脂質囊附着於一些癌細胞，它只會攻擊癌細胞，不會損傷正常細胞。

陽光汽車修理
Sunlight Auto Repair & Part
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Te

會計部記管理
本公司精通各類會計、物業管理、財物諮詢、大小生意、年結月結、收費低廉、懂國粵語。電話：

電話：254・9111 254・3718

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

保證：

質量第一 價錢相宜
 材料最好 工作認真
 上門接車 保君滿意
 大小工作 全部保用

高薪聘請
十年經驗
車身噴油技工一名
車身修理技工一名
及
學師一名

快捷 **FAST 'A'**
AUTO BODY
車身修理

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用
精通英、國、粵、台、滬語言

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街**356**號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

電話：253-7814

〔精工修理車身 令閣下開心又放心〕

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

六天營業，星期日休息 9am-6pm

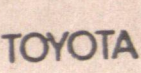
- * WE SPECIALIZE IN
- * EUROPEAN AND IMPORT CARS
- * ALSO DO OTHER MAKES
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED



精工担保 担保精工









溫哥華洪門機構百年三慶鳴謝

本溫哥華洪門機構慶祝成立一百週年，於九月廿五日舉行三慶大會，由會長李國輝主持，並由多位嘉賓致詞，場面熱鬧。當晚筵開五十餘席，賓客逾千，共慶佳節。洪門機構為慶祝百年三慶，特設三慶獎，凡捐款一百元以上者，即可獲頒三慶獎。當晚共收到捐款逾十萬元，其中不少是海外僑胞慷慨解囊。洪門機構主席李國輝在致詞時表示，洪門機構成立一百週年，是該機構發展的一個重要里程碑。他感謝各界人士對洪門機構的支持，並表示洪門機構將繼續為服務僑胞而努力。

溫哥華洪門機構百年三慶鳴謝

洪門機構為慶祝百年三慶，特設三慶獎，凡捐款一百元以上者，即可獲頒三慶獎。當晚共收到捐款逾十萬元，其中不少是海外僑胞慷慨解囊。洪門機構主席李國輝在致詞時表示，洪門機構成立一百週年，是該機構發展的一個重要里程碑。他感謝各界人士對洪門機構的支持，並表示洪門機構將繼續為服務僑胞而努力。

洪門機構主席李國輝在致詞時表示，洪門機構成立一百週年，是該機構發展的一個重要里程碑。他感謝各界人士對洪門機構的支持，並表示洪門機構將繼續為服務僑胞而努力。

洪門機構主席李國輝在致詞時表示，洪門機構成立一百週年，是該機構發展的一個重要里程碑。他感謝各界人士對洪門機構的支持，並表示洪門機構將繼續為服務僑胞而努力。

洪門機構主席李國輝在致詞時表示，洪門機構成立一百週年，是該機構發展的一個重要里程碑。他感謝各界人士對洪門機構的支持，並表示洪門機構將繼續為服務僑胞而努力。

洪門機構主席李國輝在致詞時表示，洪門機構成立一百週年，是該機構發展的一個重要里程碑。他感謝各界人士對洪門機構的支持，並表示洪門機構將繼續為服務僑胞而努力。

雲埠洪門體育會

一九八八年經費鳴謝

以上名單恕不稱呼，如有錯誤，恕不稱呼，敬請指正。

以上名單恕不稱呼，如有錯誤，恕不稱呼，敬請指正。

鏡架書法傳影

牌品務畫務毫

鏡架書法傳影

投資移民請注意

獲利三成

先進科技資訊公司提供獨特經營生意機會，沒有競爭以及高利潤。

有意請電 525-2883 黃先生洽

11,000平方呎

零售及批發店出售

地大 50x120，位於市中心，近 WOODWARDS, ARMY & NAVY 百貨公司和公園，交通方便，適合入口商及零售商，有經售舖位。有意請電 685-9929 或 0785 BEN 洽。

旅館出讓

六二五或二五八八號

六二五或二五八八號，位於市中心，交通便利，適合經營旅館。有意請電 685-9929 或 0785 BEN 洽。

投資啟事

在大多市內，現有物業出售，有意請電 685-2816 JOHN KIM 洽。

製衣廠全盤生意讓

1500呎廠房，設備齊全，有意請電 524-4946 胡先生洽。

生意出讓

西區華埠，FISH & CHIP 外賣店，有意請電 388-3866 洽。

餐館出讓

沙市華埠，餐館出讓，有意請電 592-1303 洽。

菜園出讓

七畝菜園，位於溫哥華，有意請電 437-0340 黃先生洽。

出租

全房出租：位於市中心，交通便利，有意請電 685-2816 洽。

樓下出租：位於市中心，交通便利，有意請電 685-2816 洽。

樓上出租：位於市中心，交通便利，有意請電 685-2816 洽。

新式中西餐館

位於市中心，交通便利，有意請電 685-2816 洽。

樓上出租

位於市中心，交通便利，有意請電 685-2816 洽。

樓下出租

位於市中心，交通便利，有意請電 685-2816 洽。

樓上出租

位於市中心，交通便利，有意請電 685-2816 洽。

省長溫德心撰專文導報 省府未來十年內 撥款七兆七千萬元改善交通

【溫哥華訊】卑詩省省長溫德心撰專文導報，卑詩省投資於改善現代交通運輸系統，亦與省府投資於卑詩省未來十年內，將撥款七兆七千萬元，以改善省內交通運輸系統。

溫氏強調，交通運輸網在過去十年內，卑詩省省府已投入大量資金，以改善省內交通運輸系統。溫氏指出，卑詩省省府已投入大量資金，以改善省內交通運輸系統。溫氏指出，卑詩省省府已投入大量資金，以改善省內交通運輸系統。

旨在與眾同樂歡慶佳節 士達孔拿社區中心 聖誕特別節目繁多

【溫哥華訊】士達孔拿社區中心（St. Patrick's Community Centre）將於十二月二十四日（星期四）下午一時至五時，在該中心舉行聖誕特別節目。該中心負責人表示，該中心將為社區居民提供一個歡慶佳節的機會。該中心將為社區居民提供一個歡慶佳節的機會。

加拿大人心中的 中國新貌

左文安



（續昨）

中國開放政策，使旅遊人士日益增加。最近，我以三週的時間，先後到過三個城市，很清楚地看到中國當局不再禁止人民和外國遊客談話。他們對外國遊客感到新奇，已不感到陌生。在各地所談的每件小事，均吸引大批外國遊客。在各地所談的每件小事，均吸引大批外國遊客。

東南方擁有四百萬人口的成都，準備在明年，在四川成都舉行一項國際會議。成都，準備在明年，在四川成都舉行一項國際會議。成都，準備在明年，在四川成都舉行一項國際會議。

詩壇

敬祝溫德心省長聖誕快樂

全體團員訪問成就一路福星功高
徐發超
北風陣陣吹竹葉
欣看臨流新歲月
通情達理有胸襟
頻頻揮毫墨客
雲城陣陣吹竹葉
欣看臨流新歲月
通情達理有胸襟
頻頻揮毫墨客

明和公司

MING WO COOKWARE

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購

各款餐館貨品現金採購特價優待（特價品除外）

雲高華華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B.C.

家家樂食品公司

RUDIE'S DIM SUM COMPANY

地址：溫哥華華埠喜士定東街三八八號 388 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C.
(由唐人街從維多利亞街行二個街口) 電話：688-9111

精工製作南北美點 零沽批發無任歡迎

訂貨三十元以上免費送貨
FREE DELIVERY
OVER ORDER \$30.00

營業時間：上午九時半至下午七時 [9:30am-7:00pm] 七天營業

遷移啓事

本公司自十月十八日起由原舊地址遷往現新地址喜士定東街三八八號擴大營業，歡迎各界僑胞，舊雨新知，光臨惠顧指導。

（舖後有闊大停車場）

附：食品價目表：

品名	數量	金額	品名	數量	金額
1. 蝦餃	20	4.50	18. 牛肉丸	1	3.00
2. 鮮蝦雲吞	20	4.50	19. 豉汁排骨	1	3.20
3. 鮮蝦雲吞	20	4.00	20. 鳳爪	1	1.50
4. 牛肉燒賣	20	4.00	21. 銀針麵	1	1.20
5. 豬肉燒賣	20	4.00	22. 春卷	1	0.25
6. 豬肉燒賣	20	4.00	23. 芋角	1	0.23
7. 小籠包	20	4.00	24. 芝麻球	1	0.23
8. 鍋貼	20	3.60	25. 鹹蛋黃	1	0.23
9. 牛肉餃子	30	4.80	26. 蟹粉	1	0.25
10. 牛肉餃子	20	5.00	27. 鮮竹	1	0.30
11. 冬菇燒賣	1	0.45	28. 蔥油餅	1	0.45
12. 叉燒包	1	0.45	29. 芝麻湯圓	20	3.00
13. 叉燒包	1	0.45	30. 豆沙湯圓	20	3.00
14. 蓮蓉包	1	0.40	31. 糯米糍	1	1.10
15. 蓮蓉包	1	0.40	32. 糯米糍	1	0.95
16. 豆沙包	1	0.40	33. 糯米糍	1	0.70
17. 廣東饅頭	1	0.30	34. 壽司	1	0.30

中國冬菇

每磅 \$7.99

買一磅 送一磅

北美洲特產

新鮮花旗參

秋冬進補 最佳選擇

鮮花旗參 清潤多汁

特價每包 \$20.00

北京參茸行

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

精製

中西餅食
出爐麵飽
生日蛋糕
結婚禮餅

附設

咖啡茶座
冷熱飲品
粥粉麵飯
座位舒適
招呼週到

七天營業 歡迎惠顧

供應

精美餅咭
餽贈親友
得體大方

溫哥華奇華街貳四七號
TEL: 688-0837 688-3135

美景食屋

Max King

BAKERY & RESTAURANT LTD.
電話 684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐 特價午餐
粥粉麵飯 結婚禮餅
生日蛋糕

奶餛飩 蔥蓮叉
黃飽沙蓉燒

每個一律 60¢

溫哥華片打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間：上午七時至下午七時

僑辦代表馬不停蹄

訪問中華會館
備受熱烈歡迎

下午四時十五分，在廖正興禮堂舉行茶會，歡迎中國僑辦代表團團長僑辦主任廖正興率團到會館拜訪。

開會秩序，由陳若清司儀。首先由副理事長胡光前致歡迎詞，略謂：位提高，百尺竿頭，覺得海外華僑團結此行為求了解，更進一步，在這僑情，聽取僑胞對裡立足生根。並祝僑務意見，並報告福大家，多謝大家會務近況暨訪問成功。

中國駐加大使

要適應世界潮流，繼續發展，做當地主流社會，給多些工作，亦應多團結新移民，因他們需要更多幫助。在言語、職業上，要力求結合與適合當地社會。至於校友會，要團結校友，共求進步。

他強調，護心中華民族文化、中華民族思想。重中華實行多元文化政策，鼓勵各民族保持他們的優良文化傳統，融合於加拿大社會，各民族都能享有他們傳統文化紀念。

在這方面，中華成功、司儀介紹馬錫奇外經濟委員會馬友梅女士起立與眾親見認識。馬氏來親會副理事長馬宗現並將「內外攜手，投契中華」的紀念牌贈予國務院僑務辦公室留念。

開平各中學校友會副鴻禧亦以錦旗分別及名貴時鐘分別贈予國務院僑務辦公室廖曜主任、江門僑辦主任吳炎初、江蘇省僑辦主任馮子江接受，留記紀念。

馬氏宗親開中校友

名園宴請僑辦代表

並致送紀念牌暨錦旗等

(溫哥華訊) 聽取意見，歡叙
四拿大馬氏宗親總堂，聯絡感情，會
親會，暨開平馬氏宗
感莫分榮幸與高
校友會，於昨(一)
十二月九日星期五
下午六時半，假
名園大酒店設宴，
歡迎中國國務院僑
務辦公室主任廖蔭
率領訪問美加代表
團。

開平各中學校
友會調鴻禧亦致詞
，謂籌辦代表團之
次訪問美加之行，
對外搞活經濟，
內開放政策，僑務
就是為僑服務，四
化建設，促進人才

宴會秩序，由司儀馬壽山主持，介紹嘉賓代表團成員、馬氏親總會、開平各中學校友會各執事起立與衆功。

相見，藉瞻豐采。隨由馬氏宗親總會馬紹霖致歡迎詞，謂代表團從祖國遠道而來，訪問美國兩國，藉了解華僑情況，增進友誼，繼而請廖陣生任講話，他謂本人生肖屬馬，有一位比他年輕十二年的弟弟，亦是生肖屬馬。此次訪問美國，為改進僑務工作

市府已發通知
催收實業地稅

溫哥華訊) 雲埠市政府，已發出明年一九八九
年首期催收實業地稅通知單，交實業稅之業主，請於一九八九
年二月二日前將稅款交到雲埠二街西四五三號市
府實業稅局，或到銀行交付。

市府辦公時間，為星期一至五上午八時至下午五時半。如逾期未交，則有更換地稅之罰款。如有更改地址，亦請通知市府。如實業已出售，請將通知單交給新業主，以便交地稅。

華僑金行
 聖誕
 酬賓
 大減價
 聖誕快樂
 新年進步
 WAH KIU JEWELLERS LTD.
 504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.
 電話 669-3247

INTERNATIONAL INVENTORY SALES

我們是全加拿大其中之一間的批發商，不論零沽批發價都比其他公司平。貨品齊備，有紙品、食物、香煙火機、燈泡、玩具、相片材料及其他貨品。

歡迎零沽及批發

3206 緬街（緬夾十六街）

溫哥華·卑詩省·

電話：875·8585

星期一至日上午九時至下午九時營業



香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字

「十九區風水」風水

「神機妙眼」掌相

「905接觸」玄學

香港奇聞雜誌顧問

香港新城週刊專欄作家





葉榮光風水學會

JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

地址：奇化街145號三樓304室

RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,

預約電話：688-8946

有聲傳呼機：650-8577

葉榮光院長

JOSEPH IP

“風水命名” “掌相命理” “擇日開光” “氣色卜易”

(憑此廣告可獲九折優待)

限期至1988年底)

大 西 方 米 廠

WESTERN RICE MILLS LTD.

預祝聖誕來臨

與及徇眾要求，再接再勵！由十二月一日起，至十二月卅一日止，凡購買五十磅庄美國德州 A A 米，即奉送五磅庄美國 **CAL PACIFIC** 糯米一大包，多買多送，送完即止。可到各大代理商及到本廠選購，敬希各客戶注意，勿失良機。

買

送

苗米 上
U.S. NO. 1
EXTRA FANCY
TEXAS
LONG GRAIN

RICE/RIZ

COMET RICE, INC.
HOUSTON, TEXAS 77001

NET WT. 50 LBS. (22.68 kg)

零沽批發
無任歡迎

Telex: 04-54247

Fax: (604) 251-7228

Telephone: (604) 251-6341

營業時間：星期一至五 上午九時至下午五時

1220 Glen Drive, Vancouver, B.C., Canada V6A 3M9 近 GENERAL PAINT 油漆公司後面

德信參茸國藥行

TECK SHUN TRADING CO. LTD

聖誕酬賓大減價
五折、六折
八折、九折

(成藥及特價品除外)

品種繁多 · 歡迎選購

特別介紹送禮佳品：

- 皇牌高麗參茶50包庄或100包庄
- 皇牌野山花旗參茶100包庄
- 及所有皇牌人參製品

一律八折

福建名茶

- 玫瑰茄茶
- 山楂果香茶
- 薄荷桂香茶
- 留蘭香薑茶

買一送一

(送完即止)

片打東街138 電話：687-6977

